



Deze nieuwsbrief houdt u op de hoogte van de activiteiten van de vzw Servais en de voorbereidingen van het Festival Servais 2007.

This newsletter is also available in English.

## Nieuwsbrief

NUMMER 4 - JULI 2006

V.U.: Peter François, Beertsestraat 45, 1500 Halle (België)

### In dit nummer:

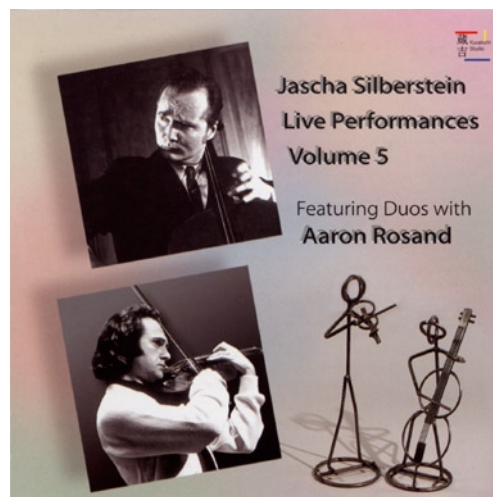
- > Nieuwe cd: Jascha Silberstein speelt Servais
- > De Servaiswebsite: update
- > Nieuw: La double tragédie de Misia Sert
- > Servais in Helsinki
- > Seeli Toivio goes Belgium
- > Nakomeling van Servais op het podium
- > Festival Servais 2007
- > Contact

### Nieuwe cd: Jascha Silberstein speelt Servais

Jascha Silberstein (°1934) heeft een lange internationale carrière achter de rug en was onder meer solo-cel- list van het Metropolitan Opera Orchestra in New York (1966-1996).

De reeks *Jascha Silberstein. Live Performances* bundelt nooit eerder uitgebrachte opnamen. Volume 1 uit 2001 bevatte al een compositie van Servais.

Onlangs verscheen volume 5. Silberstein brengt met de beroemde vio- list Aaron Rosand (zie [aaronrosand.com](http://aaronrosand.com)) het 'Duo sur Les Huguenots' van Servais & Vieuxtemps en twee- maal het tweede duo van Servais & Léonard. Het zijn opnamen uit 1970 (Indianapolis) en 1974 (Arnhem).



'Jascha Silberstein. Live Performances Volume 5', Kurakichi Studio, New York, HKA 24657 (2006). Verkrijgbaar via o.m. [cdbaby.com](http://cdbaby.com) (met luister- fragmenten) of [amazon.com](http://amazon.com).

### De Servaiswebsite: update

De talrijke positieve reacties zetten er ons toe aan om de website regelmatig aan te passen. De belangrijkste nieuwigheden in vogelvlucht:

- Correcties bij het overzicht van Servais' oeuvre
- Recent verschenen partituur bijgevoegd: Nocturne de Chopin
- Drie nieuwe geluidsfragmenten (uit de nieuwe cd van Jascha Silberstein)
- Vijf geluidsdragers toegevoegd aan de discografie
- Kleine correcties op de andere pagina's

[www.servais-vzw.org](http://www.servais-vzw.org)



## Nieuw: La double tragédie de Misia Sert

Onlangs verscheen 'La double tragédie de Misia Sert' van Alex-Ceslas Rzewuski.

Pater Rzewuski (1892-1983) heeft Misia Sert, Servais' kleindochter, goed gekend en werd zo een bevoorrechte getuige van haar huwelijksproblemen met José-Maria Sert, veroorzaakt door prinses Mdivani.

Een halve eeuw na datum zette Rzewuski zijn herinneringen hieraan op papier. Ze worden nu voor het eerst uitgegeven. Een nuttige aanvulling van/correctie op Misia's memoires en de biografie van Gold & Fizdale.

Alex-Ceslas Rzewuski, *La double tragédie de Misia Sert*. Woord vooraf van Jean Chalon. Parijs, Le Cerf, 2006, 103 p., ISBN 2-204-07863-8.

Een korte biografie van Misia is te vinden op [www.servais-vzw.org](http://www.servais-vzw.org).



## Servais in Helsinki

Op 15 mei 2006 gebeurde er iets bijzonders: de uitvoering van twee composities van Servais met groot orkest. Servais' muziek wordt vandaag de dag voornamelijk gebracht door duo's, en al te weinig met orkest. De uitvoering hadden we te danken aan Seeli Toivio, een van de beste Finse cellisten en bekend tot in Japan. Samen met het Uusinta Chamber Orchestra onder leiding van Eva Ollikainen speelde ze in Helsinki Servais' opus 16, *La Fille du Régiment*, en opus 17, *O Cara Memoria*. Beide werken kregen veel bijval van het publiek. De vzw Servais bezorgde het orkestmateriaal van opus 16.

Op 6 juni 2007 treedt Seeli Toivio op in de Basiliek van Halle en op 9 november 2007 is ze te horen in Antwerpen.

## Seeli Toivio goes Belgium



Seeli Toivio verdiept in de Servaispartituren van het Zuidwestbrabants Museum in Halle.

Seeli Toivio combineert haar concert-carrière met een doctoraatsopleiding aan de Sibelius Academy in Helsinki. Ze onderzoekt de ontwikkeling van de linkerhandtechniek bij de cello van de achttiende eeuw tot halverwege de twintigste eeuw.

Enkele dagen na haar concert in Helsinki reisde ze naar België voor onderzoek naar Servais' bijdrage tot die techniek. Daarnaast bestudeert ze samen met Peter François, die haar de hele week begeleidde, Servais' rol in de ontwikkeling van de cellotechniek in bredere zin.

Seeli Toivio over haar bezoek: "I really enjoyed visiting Belgium. I also liked the weather! I'm looking very much forward to perform in the beautiful church of Halle and I feel honoured."



## Nakomeling van Servais op het podium

Inderdaad: er zijn nog steeds artiesten in de familie. Een achterachterachterkleinzoon van Servais is danser-choreograaf van de Opéra National de Paris. Een achterachterkleinzoon bezit een krachtige baritonstem. Charles-Emile Vanderlinden volgde zanglessen bij Lea Apostel, Albrecht Klora (Düsseldorf), Jaume Aragall (Barcelona), Jean-Pierre Blivet (Parijs) en Marcel Vanaud (Bergen). Hij zong al in talrijke recitals, operettes en opera's.

Een vijftal jaren trad hij niet meer op voor publiek. Met zijn concert op 17 maart 2006 in Sint-Lambrechts-Woluwe nam hij de draad opnieuw op. Het werd een geslaagde avond. Na afloop kregen de meer dan tweehonderd aanwezigen 'un verre de l'amitié' aangeboden. Op 10 juni was de zanger te horen in *L'Atelier de la Dolce Vita* in Sint-Joost-ten-Node. Hij bracht er onder meer twee liederen van Franz Liszt én het lied 'Fleur Jetée' van Franz Servais (1846-1901), oudste zoon van A. F. Servais.

Op beide concerten werd hij begeleid door pianiste Anne Goffaux, docente aan het Conservatoire Royal de Bruxelles.



## Festival Servais 2007

2007 komt steeds dichterbij. Het *Festival Servais 2007* start al op 26 november 2006. De voorbereiding van de concerten, het historische en het educatieve luik is volop bezig. Onlangs bevestigde *deFilharmonie* de uitvoering van Servais' opus 5, *Concerto en Si mineur*, in de Elisabethzaal in Antwerpen, met Paul Watkins als dirigent en Seeli Toivio als soliste. Heel wat meer nieuws vindt u op de Festivalwebsite, die binnenkort bijgewerkt wordt.

[www.servais2007.be](http://www.servais2007.be)

## Contact

Peter François  
voorzitter vzw Servais - coördinator Project Servais 2007  
Beertsestraat 45, 1500 HALLE (België)  
+32 (0)2 360 14 88 of +32 (0)499 33 51 51  
[peter@servais-vzw.org](mailto:peter@servais-vzw.org)  
[www.servais2007.be](http://www.servais2007.be) - [www.servais-vzw.org](http://www.servais-vzw.org)

*Ontvangt u deze nieuwsbrief liever op een ander e-mailadres?  
Wenst u geschrapt te worden uit het adressenbestand?  
Laat het ons weten.*